



TRIBUNALE DI MILANO
VII SEZIONE PENALE

RITO COLLEGALE
AULA M

DOTT. MARCO TREMOLADA	Presidente
DOTT. MAURO GALLINA	Giudice a Latere
DOTT. ALBERTO CARBONI	Giudice a Latere
DOTT. FABIO DE PASQUALE	Pubblico Ministero
DOTT. SERGIO SPADARO	Pubblico Ministero
DOTT. GIOVANNI DECARO	Cancelliere
SIG.RA FRANCESCA ANTISTA	Ausiliario tecnico

**VERBALE DI UDIENZA REDATTO CON IL SISTEMA DELLA
FONOREGISTRAZIONE E SUCCESSIVA TRASCRIZIONE**

VERBALE COSTITUITO DA NUMERO PAGINE: 34

PROCEDIMENTO PENALE NUMERO 54772/13 R.G.N.R.

PROCEDIMENTO PENALE NUMERO 1351/18 R.G.

A CARICO DI: SCARONI PAOLO + 14

UDIENZA DEL 06/03/2019

TICKET DI PROCEDIMENTO: P2019202519220

Esito: RINVIO AL 13/03/2019 00:00

INDICE ANALITICO PROGRESSIVO

ESAME DELL'INDAGATO IN PROCEDIMENTO CONNESSO GRANIER-DEFERRE	
RICHARD HENRY VICTOR.....	3
Esame del Pubblico Ministero.....	4
RIESAME DELL'INDAGATO IN PROCEDIMENTO CONNESSO GRANIER-DEFERRE	
RICHARD HENRY VICTOR.....	31
Controesame della Difesa, Avv. De Castiglione.....	31
Controesame della Difesa, Avv. D'Alessandro.....	32

TRIBUNALE DI MILANO

VII SEZIONE PENALE

RITO COLLEGALE

Procedimento penale n. 1351/18 R.G. - 54772/13 R.G.N.R.

Udienza del 06/03/2019

DOTT. MARCO TREMOLADA

Presidente

DOTT. MAURO GALLINA

Giudice a latere

DOTT. ALBERTO CARBONI

Giudice a latere

DOTT. FABIO DE PASQUALE

Pubblico Ministero

DOTT. SERGIO SPADARO

Pubblico Ministero

DOTT. GIOVANNI DECARO

Cancelliere

SIG.RA FRANCESCA ANTISTA

Ausiliario tecnico

PROCEDIMENTO A CARICO DI – SCARONI PAOLO + 14 –

La fonoregistrazione del presente procedimento ha inizio alle ore 10.12.

**ESAME DELL'INDAGATO IN PROCEDIMENTO CONNESSO GRANIER-DEFERRE
RICHARD HENRY VICTOR**

Il quale, avvertito dal Giudice delle facoltà e degli obblighi di legge, dichiara che intende sottoporsi all'esame. L'indagato in procedimento connesso viene generalizzato in aula (nato a Parigi il 12.12.1942)

Il Testimone è assistito da interprete di lingua francese.

Il Testimone è assistito dall'avvocato Bonnant Marc.

PRESIDENTE - Può tradurre al signor Granier-Deferre che il Tribunale, per meglio garantire i suoi diritti, ritiene di avvertirlo che non è obbligato a rispondere alle domande che vorrebbero fare le Parti e anche il Tribunale, perché le risposte che eventualmente deciderà di dare un domani potranno essere utilizzate anche come prova contro di lui.

Per questo motivo gli è data questa facoltà di non rispondere alle domande. Intanto traduca questo. E se decide di rispondere, un domani potrà essere chiamato come Testimone rispetto alle dichiarazioni che oggi renderà. Gli chiedo anche che ha diritto di nominare un Difensore di fiducia e farsi assistere, per questa deposizione, da un Difensore di fiducia, anzi se l'ha nominato, vedo che c'è una persona a fianco, se ci dice se è il suo avvocato e come si chiama.

INTERPRETE - Sì, è il suo avvocato.

DIFESA, AVV. BONNANT - Onorevoli, mi presento, sono Marc Bonnant, B O N N A N T, sono avvocato a Ginevra e assisto il signor Granier-Deferre.

PRESIDENTE - Grazie avvocato. Quindi adesso il signor Granier-Deferre ci può dire se intende rispondere alle domande oppure non intende rispondere. Può anche decidere anche per singola domanda, cioè fa una decisione generalizzata, che non vuole rispondere a nessuna domanda. Oppure può anche dirci che non vorrà rispondere a singole domande. Quindi vuole rispondere o non vuole rispondere?

DIFESA, AVV. BONNANT - Vuole rispondere.

PRESIDENTE - Allora adesso inizierà il Pubblico Ministero.

Esame del Pubblico Ministero

PUBBLICO MINISTERO - Se intanto può dirci qual è la sua attività, qual è la sua professione.

INTERPRETE - "Pensionato. Non lavoro più, ormai sono in pensione".

PUBBLICO MINISTERO - E qual era la sua attività prima della pensione?

INTERPRETE - "Ho lavorato per 15 anni a Ginevra per una società petrolifera che si chiama Addax. Successivamente ho lavorato con altre società petrolifere, o che comunque avevano a che fare col petrolio, ma che non avevano più nessuna implicazione con Addax".

PUBBLICO MINISTERO - Fino a quando ha lavorato con Addax?

INTERPRETE - "Fino al 2001".

PUBBLICO MINISTERO - E qual era il suo ruolo in questa società?

INTERPRETE - "Ero amministratore e responsabile di Nigeria ad Addax".

PUBBLICO MINISTERO - Dopo il 2001 che cos'ha fatto?

INTERPRETE - "Dopo ha creato delle altre società che si occupavano sempre di *trading* e *stream*".

PUBBLICO MINISTERO - Sì, *upstream*.

INTERPRETE - "E gli è capitato di dare anche dei consigli"...

PRESIDENTE - *Upstream*.

INTERPRETE - “Esplorazione e produzione”.

PUBBLICO MINISTERO - Erano società nigeriane o che comunque operavano in Nigeria?

INTERPRETE - “No”.

PUBBLICO MINISTERO - Per completezza, se ci può dire come si chiamavano queste società.

INTERPRETE - “Ha creato diverse società, tra cui una in particolare che si chiama Optima”.

PUBBLICO MINISTERO - Prima ha fatto riferimento a un'attività di consulenza, se ho capito bene, può darci dei dettagli in più?

INTERPRETE - Lui dice che semplicemente ha dato dei consigli al signor Tetè...

PRESIDENTE - Etete.

INTERPRETE - Etete, scusate. Etete, e anche questo l'ha fatto anche con Addax, all'interno di Addax. Cioè si è limitato a dare dei consigli, delle consulenze al signor Etete.

PUBBLICO MINISTERO - Non so se viene registrato anche il francese, penso abbia detto anche sulla sua società Malabu.

PRESIDENTE - Sì.

INTERPRETE - Sì.

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei quando ha conosciuto il signor Etete e in quali circostanze?

INTERPRETE - “L'ha conosciuto nel 1994 tramite il fratello di Etete”...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Non sentiamo più, ci sentite?

PRESIDENTE - Noi vi sentiamo, voi non sentite?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Non sentiamo.

PRESIDENTE - È caduto il collegamento, noi vi sentiamo invece.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Eravamo rimasti alla domanda, quando aveva conosciuto.

INTERPRETE - “Ha conosciuto Etete quando era Ministro del Petrolio al suo ufficio di Lagos”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma con il signor Etete, in quegli anni, avete avuto relazioni d'affari o eravate diventati amici?

INTERPRETE - “È stato un amico, anche se ormai non lo vedo da dieci anni”.

PUBBLICO MINISTERO - Cosa ci può dire dell'assegnazione della licenza OPL 245 nel 1998? Era al corrente di questa assegnazione?

INTERPRETE - “No”.

PUBBLICO MINISTERO - Quando l'ha saputo dell'esistenza di questa licenza e della sua assegnazione?

INTERPRETE - Dice che è venuto a conoscenza di questo quando stava praticamente per lasciare Addax nel 2001, dice anche che lo chiamava “papà”, per il rapporto di amicizia, se ho capito bene.

PUBBLICO MINISTERO - Ecco, ma ha detto anche qualcosa su quello che Etete gli ha detto.

PRESIDENTE - Papà o Papa?

INTERPRETE - No, non ha detto niente, ha detto semplicemente che è venuto a conoscenza della cosa a quell'epoca.

PUBBLICO MINISTERO - Allora se può dirci cosa gli disse Etete a riguardo nel 2001.

INTERPRETE - Dice che non gli ha detto quasi nulla e che tra il 2001... ha cercato di identificare qualche acquirente per questo blocco. Scusate. Allora, questo OPL 245 si chiama block, viene chiamato block.

PUBBLICO MINISTERO - Sì. Quindi, scusi, Etete gli ha chiesto di aiutarlo a trovare un compratore del blocco? Per aiutarlo.

INTERPRETE - Dice che non aveva nessun contratto, né incarico, né nulla, però siccome il signor Etete sapeva che si occupava dell'esplorazione e della produzione in questo settore, gli ha chiesto in sostanza una sorta di consiglio come probabilmente ha fatto anche con altre persone.

PUBBLICO MINISTERO - Formalmente questo blocco era intestato a una società, non a una persona, la società si chiama Malabu. Cosa sa di questa società?

INTERPRETE - Dice che non sapeva quasi nulla, non si è mai occupato di andare a verificare presso il registro del commercio, non c'era un ufficio, non c'era un amministratore, nulla. Non sa...

PRESIDENTE - Sì, lo fermi con frasi più brevi perché è importante che non sfuggano, il più possibile, le parole.

DIFESA, AVV. RINALDINI - Io ho capito, scusi, che ha detto "Non sapevo se c'erano amministratori".

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Può dirci quale fosse la relazione del signor Etete con questa società Malabu?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Ma il signor Etete parlava per Malabu quando chiedeva di cercare un acquirente?

PRESIDENTE - Quindi? Ci può tradurre questo colloquio, e le parole del dichiarante.

INTERPRETE - Hanno parlato un po' tra di loro...

PRESIDENTE - Allora se vuole ripetere, gli chiedo se vuole ripeterci, quando parlava di questo blocco se parlava per conto di Malabu oppure altro. Quando Etete parlava, per conto di.

INTERPRETE - "Sì".

PRESIDENTE - Ci può tradurre? Quindi "sì"?

INTERPRETE - Sì, ha detto sì.

PRESIDENTE - Parlava in nome e per conto.

PUBBLICO MINISTERO - E lei... posso?

PRESIDENTE - Prego.

PUBBLICO MINISTERO - Lei nel corso degli anni ha mai incontrato o conosciuto qualcun altro di Malabu o ha sempre parlato solo con Etete?

INTERPRETE - "Solo col signor Etete". Ha parlato solo con lui.

PUBBLICO MINISTERO - Può dirci ora quale attività effettivamente lui ha svolto per Malabu, per Etete o per OPL 245?

INTERPRETE - In sostanza dice che lui ha cercato di identificare degli acquirenti tra il 2001 e il 2010.

PUBBLICO MINISTERO - Quali acquirenti ha identificato?

INTERPRETE - "Addax che non era interessata"...

PUBBLICO MINISTERO - Phillips Petroleum.

INTERPRETE - "Phillips Petroleum, Gunvor, che era un'altra società nigeriana".

INTERVENTO - Che era in Nigeria.

INTERPRETE - "Che era in Nigeria".

PUBBLICO MINISTERO - Lei ricorda che c'era un interesse di Shell su questo blocco?

INTERPRETE - "A un certo punto il governo ha tolto il blocco da Malabu e l'ha assegnato a Shell".

PUBBLICO MINISTERO - Lei ha svolto delle attività per risolvere questa questione tra Shell e Malabu?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Ha mai conosciuto un signore che si chiama Ednan Agaev?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Può dirci come e perché?

INTERPRETE - "Mi ha chiamato al telefono, maggio 2009", voleva parlargli di Nigeria.

PUBBLICO MINISTERO - Prego, vada avanti.

INTERPRETE - "L'ho reincontrato a Ginevra, mi ha parlato del block 245, di Nigeria".

PUBBLICO MINISTERO - Ma chi era questo signor Agaev? Perché era interessato a OPL 245?

INTERPRETE - Non sa come questo signore fosse a conoscenza di questo blocco 245, fatto sta che quando l'ha sentito gli ha chiesto se poteva metterlo in contatto col signor Etete.

PUBBLICO MINISTERO - Sì, ma rappresentava interessi suoi, era un imprenditore o lavorava...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Non sentiamo.

PRESIDENTE - Ci sentite?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Sì, adesso sì.

PUBBLICO MINISTERO - La mia domanda era se il signor Agaev...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Se può ripetere l'ultima traduzione, se può ripetere.

PUBBLICO MINISTERO - Se il signor Agaev agisse per sé, in nome proprio, o per qualcun altro.

INTERPRETE - Non lo sa, non ha nessuna idea.

PUBBLICO MINISTERO - Cosa gli ha detto? Cercava... era lui, il signor Agaev, che voleva acquistare il blocco o era una compagnia petrolifera?

INTERPRETE - "Agiva come intermediario".

PUBBLICO MINISTERO - Ma intermediario tra chi?

INTERPRETE - Dice che all'epoca non aveva citato nessuno.

PUBBLICO MINISTERO - Successivamente chi ha citato?

INTERPRETE - "C'è stato un incontro con il signor Etete su domande del signor Agaev".

PUBBLICO MINISTERO - Cos'è successo a questo incontro?

INTERPRETE - "Se poteva diventare intermediario, aveva menzionato la Shell, il nome Shell".

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei sa, ha saputo in quel momento, ha saputo successivamente, quale fosse il rapporto tra Agaev e Shell?

INTERPRETE - "Assolutamente no, assolutamente no".

PUBBLICO MINISTERO - O l'ha saputo successivamente?

INTERPRETE - "No, neanche".

PUBBLICO MINISTERO - Ma come aveva fatto Agaev a trovare il signor Granier-Deferre? Era stato consigliato da qualcuno, lo sa?

INTERPRETE - Non lo sa.

PUBBLICO MINISTERO - Dovrei fare una contestazione, comunque sottoporre al Teste, al signor Granier-Deferre, quanto da lui già dichiarato nel corso dell'interrogatorio presso il Ministero Pubblico della Confederazione Elvetica il 22 gennaio 2016.

INTERPRETE - Scusi, me lo può ripetere?

PUBBLICO MINISTERO - Vorrei ricordare al signor Granier-Deferre quello che lui disse il 22 gennaio 2016 su questo punto.

PRESIDENTE - All'autorità elvetica.

PUBBLICO MINISTERO - Posso chiedere se ha davanti la dichiarazione intanto?

INTERPRETE - Sì, ce l'ha.

PUBBLICO MINISTERO - Non dovrebbe averla. Se può dire al Procuratore...

PRESIDENTE - Sì, per la nostra procedura non è autorizzato a consultare il verbale.

PUBBLICO MINISTERO - Non l'ho trasmesso.

INTERPRETE - Dice che ce l'ha.

PRESIDENTE - No, dice... adesso l'ha data al Procuratore, o no? Non ce l'ha più adesso. Ce

l'ha ancora o non ce l'ha più?

INTERPRETE - L'ha dato al Procuratore.

PUBBLICO MINISTERO - Ora io leggo un pezzo in italiano, poi le darei direttamente il Teste così lei lo traduce guardando in francese. Siamo alla riga 19. Alla domanda se il signor Agaev...

PRESIDENTE - Aspetti, perché forse è meglio spiegare. Se no... gli spieghi come funziona la nostra procedura, che il Pubblico Ministero, che fa le domande, adesso leggerà, e quindi lei poi tradurrà, il passo che intende contestare delle dichiarazioni che aveva reso, così operiamo noi per la nostra legislazione.

PUBBLICO MINISTERO - Alla domanda se il signor Agaev rappresentasse qualcuno...

INTERPRETE - Traduco tutto dopo?

PRESIDENTE - Sì, dopo.

PUBBLICO MINISTERO - Le do il testo così lei traduce, però intanto lo leggo in italiano. "Alla domanda se il signor Agaev rappresentasse qualcuno rispondo che il colloquio era finalizzato a tastare il terreno in merito a Nigeria, *upstream* e blocco OPL 245. Agaev lavorava per uno studio legale Russo, solo in un secondo tempo Agaev mi ha parlato di Shell e dell'interesse sul blocco OPL 245. Questo non mi ha sorpreso, in quanto Shell era intervenuta a più riprese nelle vicende inerenti al blocco, Agaev non mi ha mai detto di rappresentare Shell, né di curarne gli interessi. Semplicemente gli era stato chiesto da Shell di prendere contatto con me".

PRESIDENTE - Quindi la parte difforme è quest'ultima soltanto.

PUBBLICO MINISTERO - Dal rigo 19 in poi.

PRESIDENTE - Se ci conferma queste dichiarazioni.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Se potete ripetere.

PRESIDENTE - Ripetiamo solo l'ultima parte, quella proprio...

PUBBLICO MINISTERO - Ha capito la differenza?

PRESIDENTE - Ha capito che c'è una piccola differenza con quanto ha dichiarato oggi?

INTERPRETE - Dice che non ha mai preso in considerazione che lui rappresentasse Shell.

PUBBLICO MINISTERO - Però conferma che Agaev gli avrebbe detto, perché se no non so chi gliel'ha detto, che gli era stato chiesto da Shell di prendere contatto con lui?

DIFESA, AVV. BONNANT - Mi scusi, la traduzione non è giusta. Mi scusi, signora onorevole, non è così che la domanda è stata fatta.

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Per quale motivo in questo interrogatorio del gennaio 2016 ha detto invece questa cosa diversa?

INTERPRETE - Dice che non ha mai fatto una dichiarazione di questo genere.

PRESIDENTE - No, che non ha mai sentito da... forse è meglio che ripeta.

INTERPRETE - Non aveva mai capito né immaginato che il signor Agaev era stato mandato da Shell per contattarlo.

PUBBLICO MINISTERO - Però ha firmato questa dichiarazione in cui c'è scritto questo.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Probabilmente c'è anche un errore di traduzione dall'italiano al francese.

PRESIDENTE - No.

PUBBLICO MINISTERO - Non credo, procuratrice.

INTERVENTO - Nel verbale, forse.

PUBBLICO MINISTERO - Forse voi avete la versione francese?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Sì, noi disponiamo della versione francese.

PUBBLICO MINISTERO - Posso chiedere magari di leggere direttamente in francese quel passo? Magari è soltanto un equivoco, però forse per chiarezza.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Sì, adesso cerco esattamente il passaggio.

PUBBLICO MINISTERO - In italiano è a pagina 24, "Agaev non mi ha mai detto"... riga 24.

DIFESA - AVV. DIODÀ - La domanda due.

PUBBLICO MINISTERO - La domanda numero 2.

INTERPRETE - La domanda numero 2 a pagina 24?

PUBBLICO MINISTERO - Pagina 4, riga 24. La domanda numero 2.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese].

PUBBLICO MINISTERO - "Shell (inc.) comandè (fonetico)", questa è la contestazione. Duvandè (fonetico). Se può confermare questa frase...

PRESIDENTE - Se può rileggere in francese l'ultima frase.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Noi non vi sentiamo più.

PUBBLICO MINISTERO - Ci sentite?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Adesso sì, noi sentiamo, voi?

PRESIDENTE - Sì.

PUBBLICO MINISTERO - Il punto era soltanto l'ultima frase che lei ha letto, procuratrice.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Allora ripetiamo. [NdT, legge frase in francese].

PUBBLICO MINISTERO - Ecco.

INTERPRETE - "Aveva semplicemente domandato di contattarlo".

PUBBLICO MINISTERO - Ecco, è vero o non è vero?

INTERPRETE - "Non ho mai avuto nessun contatto con Shell".

PUBBLICO MINISTERO - Va bene, prendiamo atto di questa risposta e andiamo avanti. Lei sapeva che questo signor Agaev lavorasse in uno studio legale russo, che fosse un

diplomatico?

INTERPRETE - "Sì".

PRESIDENTE - E che fosse un diplomatico?

INTERPRETE - Sapeva che era un diplomatico prima di lavorare per questo studio legale russo.

PUBBLICO MINISTERO - Il signor Agaev le aveva mai detto, le disse mai di conoscere dei politici nigeriani?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Sapeva se Agaev era stato amico del Presidente Obasanjo?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Una persona che si chiama Aliyu Gusau?

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Può dire come si sono sviluppati poi questi negoziati, dopo questo incontro tra Agaev ed Etete e lui?

INTERPRETE - "Non si sono svolte molto bene perché il contratto e il signor Agaev"...

PRESIDENTE - Di agenzia.

INTERPRETE - "D'agenzia, che il signor Agaev voleva far firmare al signor Etete non è stato approvato, non.... dal signor Etete".

PUBBLICO MINISTERO - E per quale motivo?

INTERPRETE - "Il signor Etete voleva trattare direttamente con gli acquirenti".

PUBBLICO MINISTERO - Quindi non voleva intermediari, questo diceva.

INTERPRETE - Non voleva intermediari, sì. "No".

PUBBLICO MINISTERO - Le ha detto il motivo per cui non voleva gli intermediari?

DIFESA, AVV. BONNANT - Perché (inc., parole inintelligibili), essendo Ministro del Petrolio, che non aveva bisogno di intermediari e che poteva parlare direttamente con le società.

INTERPRETE - Sì, corretto.

PUBBLICO MINISTERO - Il primo incontro a cui lei ha fatto riferimento dove si è svolto? Con Agaev ed Etete.

INTERPRETE - "A Parigi".

PUBBLICO MINISTERO - C'è stato anche un incontro a Ginevra?

INTERPRETE - "Sì, ma dopo, successivamente".

PUBBLICO MINISTERO - Può raccontarci in questo incontro di Ginevra cos'è successo?

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Si ricorda se Agaev fece dei riferimenti all'interesse di Shell?

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Io vorrei leggerle anche, per aiuto alla memoria, quello che dice in questo interrogatorio.

INTERVENTO - (inc., fuori microfono).

PUBBLICO MINISTERO - Incontro a Parigi, è vero.

PRESIDENTE - No, aspetti, non traduca questo, perché è un chiarimento interno.

PUBBLICO MINISTERO - Se nell'incontro di Parigi si ricorda che Agaev fece dei riferimenti all'interesse di Shell.

INTERPRETE - "È possibile. Shell è sempre stato parte del blocco Malabu".

PUBBLICO MINISTERO - Sì, ma per quale motivo Agaev, un ex diplomatico russo, portava avanti l'interesse di Shell? Non ho capito.

INTERPRETE - Non ha mai capito che il signor Agaev si occupasse degli interessi di Shell. Non ha mai avuto delle riunioni con il signor Agaev e il signor Etete a proposito di Shell.

PRESIDENTE - No, e Shell.

PUBBLICO MINISTERO - E Shell. Allora, per essere chiari. In questi incontri si è parlato anche di Shell o no?

PRESIDENTE - Questo l'ha già detto, ha detto "è possibile".

PUBBLICO MINISTERO - Ha detto "è possibile"?

PRESIDENTE - Sì, ha detto "è possibile", appena chiesto, Pubblico Ministero. Se vuole contestare, è inutile che ripete la domanda.

PUBBLICO MINISTERO - Sì, contesto per aiuto alla memoria: "Agaev ha menzionato Shell", siamo al rigo 31, "mentre per quanto concerne Eni se n'è parlato solo più tardi". Quindi lei disse "Agaev ha menzionato Shell, non Eni".

INTERPRETE - Devo tradurre?

PRESIDENTE - Sì. Che nel verbale invece aveva detto che Agaev aveva parlato di Shell con sicurezza.

INTERPRETE - "Shell ha sempre fatto parte della vita di Malabu, è possibile che sia stato menzionato".

PRESIDENTE - E poi faremo trascrivere, non preoccupatevi.

PUBBLICO MINISTERO - Leggo ancora "Mi è sembrato strano, come pure a Etete, che un russo facesse da intermediario per Shell e si interessasse alla Nigeria". Rigo 34 alla domande 3.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese].

INTERPRETE - Gli sembrava strano, "Sì, se l'ho scritto è così".

PUBBLICO MINISTERO - Quindi lo conferma. Si è sentito un sì o...

INTERPRETE - Non ho sentito niente.

PRESIDENTE - Glielo ridica se conferma.

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Lei ricorda di avere avuto ulteriori incontri, con riferimento a OPL

245, con il signor Etete e con il signor Agaev?

INTERPRETE - "Sì, ha fatto qualche riunione ma non si ricorda le date precise".

PUBBLICO MINISTERO - Se può dirci più o meno quante e chi partecipava a queste riunioni.

INTERPRETE - "Dicembre 2009 c'è stata una riunione, hanno avuto a Vienna una riunione con un nigeriano che si chiamava Emeka Ebi, e il signor...".

PRESIDENTE - Obi, Emeka Obi.

INTERPRETE - "Sì, il signor Obi e Agaev ed Etete".

PUBBLICO MINISTERO - A Vienna.

INTERPRETE - A Vienna.

PUBBLICO MINISTERO - Può raccontarci questa riunione?

INTERPRETE - Dice di rileggere la dichiarazione del 2016.

PUBBLICO MINISTERO - Prima dovrebbe fare uno sforzo di memoria e dirci se si ricorda qualcosa.

INTERPRETE - Si ricorda che Agaev voleva presentare il signor Obi al signor Etete.

PUBBLICO MINISTERO - Chi era questo signor Obi?

INTERPRETE - Lui non lo conosceva, era il signor Agaev che lo conosceva, non sapeva niente.

PUBBLICO MINISTERO - Ma chi aveva organizzato questo incontro?

INTERPRETE - "Il signor Agaev".

PUBBLICO MINISTERO - Allora qui leggo la risposta alla domanda numero 4. La domanda è "Ha partecipato agli incontri"... la domanda numero 4 è...

I.R.C. GRANIER-DEFERRE - (inc.).

PRESIDENTE - No, no, un momento, aspetti. Gli dica che deve aspettare, che dobbiamo prima leggere in italiano, poi il Procuratore ci fa la cortesia, il Procuratore svizzero ci fa la cortesia di leggere lo stesso punto in francese, nel verbale in francese, e poi il signor Granier-Deferre ci dirà se conferma oppure ci spiegherà.

PUBBLICO MINISTERO - Quindi la domanda è "Ha partecipato a degli incontri a Vienna nel dicembre 2009 con Etete, Agaev e Obi per l'appalto OPL 245?", e la risposta è, ne leggo solo un pezzo, "Sì, anzi sono stato io a organizzare l'incontro di mia iniziativa ma su richiesta di Agaev che voleva presentare Obi a Etete". Qui ha detto che l'ha organizzata Agaev questa riunione.

INTERPRETE - Devo tradurre tutto questo pezzo?

PUBBLICO MINISTERO - Sì.

PRESIDENTE - No, sarebbe meglio che lo leggessero in francese. Se il Procuratore ci fa la cortesia di leggere in francese.

PUBBLICO MINISTERO - L'inizio della risposta 4.

PRESIDENTE - L'inizio della risposta 4 del verbale.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge il documento in francese].

PRESIDENTE - Ora se il signor Granier-Deferre ci vuole confermare se ha organizzato lui questo incontro.

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Visto che è stato lui ad organizzare questo incontro...

INTERPRETE - "Il signor Etete voleva presentare il signor Agaev".

PUBBLICO MINISTERO - No, non ha detto... il signor Agaev voleva presentare...

INTERPRETE - Obi al signor Etete.

PUBBLICO MINISTERO - Però facciamolo dire a lui.

INTERPRETE - "Voleva presentare il signor Obi al signor Etete".

PUBBLICO MINISTERO - Benissimo. Visto che l'ha organizzato lui questo incontro, magari si ricorda cosa gli disse Agaev a proposito di Obi. Chi era questo Obi?

INTERPRETE - Non lo sa, non sa chi fosse questo signore... all'epoca. Gli aveva detto che il signor Obi aveva delle relazioni con Eni.

PUBBLICO MINISTERO - Queste sono le parole di Agaev, giusto?

INTERPRETE - Non si ricorda, non può rispondere.

PUBBLICO MINISTERO - Si ricorda cosa fece, cosa disse Obi in quella riunione?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Si presentava come un intermediario, come un acquirente, come un avvocato?

INTERPRETE - "Come intermediario".

PUBBLICO MINISTERO - Per chi?

INTERPRETE - "Ha detto che aveva delle relazioni con Eni senza contratto né niente".

PUBBLICO MINISTERO - Ricorda che Obi disse...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Ha fatto una precisazione.

INTERPRETE - Non ho capito.

PRESIDENTE - Chiedo scusa, ma per la nostra procedura l'avvocato non può intervenire direttamente nelle risposte, deve lasciare rispondere il signor Granier-Deferre.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Ma ha lasciato rispondere, era solo... vuole fare una precisazione il signor Granier-Deferre.

PRESIDENTE - Prego, allora precisi pure.

INTERPRETE - Dice che non sapeva quali fossero le relazioni tra il signor Obi ed Eni.

PUBBLICO MINISTERO - Sì, però ha detto che Obi ha parlato di queste relazioni ma che non aveva un contratto, conferma queste dichiarazioni?

INTERPRETE - Dice che non avrebbe dovuto rispondere a questa domanda perché non lo sapeva.

PUBBLICO MINISTERO - È una scelta, scusate non... non ho capito qual è la risposta. Che non vuole rispondere o...

INTERPRETE - Non hanno mai chiesto al signor Obi se aveva dei rapporti contrattuali con Eni.

PRESIDENTE - Lui però non ha, lui.

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Ma si ricorda se durante quell'incontro Obi manifestasse un interesse di Eni?

INTERPRETE - "Eni è stata semplicemente citata".

PUBBLICO MINISTERO - Non ha detto che Eni avrebbe potuto fare un'offerta? Sempre Obi.

INTERPRETE - No, non se ne ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Allora io dovrei rileggere, cortesemente, due passaggi di questa dichiarazione. Alla fine della risposta numero 4 lui disse "Principalmente era Obi a parlare, e senza dire di rappresentare Eni ha espresso l'interesse di questa società conoscendo delle persone riconducibili alla stessa". E poi alla fine della risposta 5 ha aggiunto "Quanto ricordo è che Obi ha detto che Eni poteva fare un'offerta". Quindi sono dichiarazioni molto precise, se possono essere lette.

PRESIDENTE - Sì, il Procuratore ci può fare la cortesia di leggere i passi in francese di questo verbale, che sono a pagina?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese]

INTERPRETE - "È possibile, (inc., parole inintelligibili)".

PUBBLICO MINISTERO - Ricorda cosa disse? Quale fosse la posizione, quantomeno, di Etete rispetto a questa offerta di Obi?

PRESIDENTE - Beh, non è un'offerta di Obi.

INTERPRETE - "Etete non ha mai avuto nessun interesse ad avere delle relazioni col signor Obi".

PUBBLICO MINISTERO - Per quale motivo?

INTERPRETE - "Perché poteva parlare direttamente a una società come Eni".

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei sa se il signor Etete conoscesse qualcuno in Eni?

INTERPRETE - Gli aveva detto all'epoca che conosceva il numero 2, ma non sapeva se era di Eni o di Nigeria.

PUBBLICO MINISTERO - Eni in Italia o Eni Nigeria.

PRESIDENTE - Eni a Milano o Eni in Nigeria.

PUBBLICO MINISTERO - Ricorda se le fece il nome di Descalzi o Casula?

INTERPRETE - No, non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Lei sa se Etete incontro, nel 2010, qualcuno di Eni a Milano?

INTERPRETE - Sì, non sa chi ma sì.

PUBBLICO MINISTERO - Può dirci cos'ha saputo di questo incontro? Intanto se lui era presente.

INTERPRETE - Non era presente, "Ero a Milano ma non a questo incontro".

PUBBLICO MINISTERO - Quindi lui sa delle cose che gli ha detto Etete?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - E quindi qual è la sua fonte di informazioni su questo incontro?

INTERPRETE - "Sono andato con lui, sono io che ho organizzato questi viaggi".

PUBBLICO MINISTERO - Sa se c'era anche Obi a questo incontro?

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Lei è al corrente di come si svilupparono i rapporti con gli intermediari Agaev e Obi?

INTERPRETE - Mi scusi, mi ripetere la domanda?

PUBBLICO MINISTERO - Come sono andati avanti i rapporti con gli intermediari Agaev e Obi?

INTERPRETE - Non lo sa.

PUBBLICO MINISTERO - Lei ha partecipato, in qualche modo, a redigere degli accordi a Etete e queste persone?

PRESIDENTE - D'accordo tra chi?

PUBBLICO MINISTERO - Tra Etete e Agaev e tra Etete e Obi.

INTERPRETE - "Sono intervenuto nei rapporti tra Agaev ed Etete".

PUBBLICO MINISTERO - Cosa ricorda di questo suo intervento? Cos'ha fatto? (inc., parole inintelligibili).

INTERPRETE - Ha dato dei consigli al signor Etete sul contratto di agenzia che il signor Agev voleva fargli firmare.

PUBBLICO MINISTERO - Ora forse guardando dei documenti possiamo fare delle domande più specifiche. Il signor Granier-Deferre dovrebbe avere davanti dei documenti che ho mandato ieri.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Se gentilmente ci può dire il numero.

PUBBLICO MINISTERO - Sì, io ho mandato documenti da pagina 1 a pagina 53. La domanda è...

PRESIDENTE - Se vuole, così li ha davanti anche lei ed è più semplice tradurli. Sono questi i documenti a cui adesso farà riferimento.

PUBBLICO MINISTERO - La domanda è sulle prime pagine, da pagina 1 a pagina 14, ci sono dei fogli manoscritti. Se li riconosce, se può dirci, così in generale, chi ha scritto queste note.

INTERPRETE - Sì, li riconosce. "Sì, è la mia scrittura".

PUBBLICO MINISTERO - Poi vorrei chiederle, per chiarezza, ci sono alcuni documenti scritti a macchina, ad esempio il foglio 4, il foglio 5. Ecco, questa trascrizione l'ha fatta lui, la riconosce?

INTERPRETE - "Sì".

INTERVENTO - Il Teste sta guardando i documenti ancora da 1 a 14.

PUBBLICO MINISTERO - Sì.

PRESIDENTE - Intanto procediamo uno per uno.

PUBBLICO MINISTERO - Quindi a me interessa che riconosca o che ci dia delle indicazioni sui documenti a pagina 4 e 5. Queste trascrizioni chi le ha fatte?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - C'è stato un problema di audio, potete ripetere?

PUBBLICO MINISTERO - Giusto per capire cosa stiamo guardando.

INTERPRETE - Non vuole...

PUBBLICO MINISTERO - Forse li ha fatti il suo avvocato...

PRESIDENTE - Non sa rispondere o non vuole rispondere? No, gli chiedo se lui non sa rispondere o non vuole rispondere, che è diverso.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Aspettate un attimo, se parliamo della stessa documentazione. Adesso lui sta guardando documento 4 e 5 che ci avete trasmesso ieri.

PUBBLICO MINISTERO - Sì.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - E quindi sono a macchina.

PUBBLICO MINISTERO - Esatto.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Esatto?

PUBBLICO MINISTERO - Io volevo sapere, solo per capire, se questa scrittura a macchina corrisponde alla scrittura manoscritta, e chi ha fatto questa trascrizione.

PRESIDENTE - Se l'ha scritta lui, anzitutto.

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Sì?

INTERPRETE - Dice che non è lui che l'ha scritta a macchina.

PRESIDENTE - Se è lui o non è lui che ha scritto a macchina.

INTERPRETE - Ha detto che non è lui all'avvocato.

PRESIDENTE - Glielo richiedo.

INTERPRETE - No.

PUBBLICO MINISTERO - Forse l'ha scritta il suo avvocato, qualcuno?

INTERPRETE - Non lo sa.

PUBBLICO MINISTERO - Perché c'è stata fornita dal suo avvocato, la trascrizione a macchina.

DIFESA, AVV. BONNANT - Sì, sono io, il mio studio che ha fatto questa trascrizione, perché le

cose fossero più chiare con...

PRESIDENTE - No, scusi, no avvocato. Lei non può rispondere direttamente, per noi non può rispondere lei, noi facciamo le domande al signor Granier-Deferre, è lui che deve rispondere.

PUBBLICO MINISTERO - Genericamente chi ha ricopiato.

INTERPRETE - No, non sa chi se n'è occupato.

PUBBLICO MINISTERO - Allora andiamo ai fogli manoscritto. Il documento numero 1, per piacere. Vi è una data, 4 febbraio 2010, e una scritta "Malabu Milan". La domanda è se queste note le ha scritte lui e se si riferiscono all'incontro di cui parlavamo prima di Etete a Milano.

INTERPRETE - "Sì, sono io che ho fatto questi appunti".

PUBBLICO MINISTERO - Può leggerla, per piacere, visto che è la sua scrittura?

PRESIDENTE - No, quello tra parentesi...

INTERPRETE - "C'è scritto 'Nigeria-Congo' sotto la numero 2, sotto la prima linea dove c'è scritto numero 2, tra parentesi sotto c'è scritto 'Nigeria-Congo'".

PUBBLICO MINISTERO - Può continuare per favore?

PRESIDENTE - Poi ci deve tradurre.

PUBBLICO MINISTERO - Facciamolo finire.

PRESIDENTE - Poi non riesce a tradurre.

INTERPRETE - No, anche che è scritto in un modo che...

INTERVENTO - (inc., fuori microfono).

PRESIDENTE - Il problema è che deve tradurre, non può ricordare, non è un computer.

PUBBLICO MINISTERO - Pensavo si capisse leggendo.

PRESIDENTE - Se non serve allora, se si capisce è inutile farglielo... se vogliamo farla facciamo riga per riga, così può tradurre, così non serve a niente.

PUBBLICO MINISTERO - Può tradurre fin qui?

INTERPRETE - La prima riga dice "Nigeria 2, Eni, Agaev moltiplicato per"...

PRESIDENTE - No "numero 2". Vede? Bisogna andare molto più piano per la traduzione. Riga per riga, dobbiamo andare riga per riga.

INTERPRETE - "Numero 2 Eni, Agaev moltiplicato per due, e Obi, RGD", sotto numero 2 c'è scritto tra parentesi "Nig", Nigeria, "/Congo".

PRESIDENTE - Possiamo andare avanti.

INTERPRETE - "Shell lettera, lettera legale per Eni due anni prima", è in inglese qua, "Copia a papà".

PRESIDENTE - Ma è papà o papa? Gli chiedo se è papà o papa, perché per noi in italiano, a seconda dell'accento, cambia il significato.

INTERPRETE - "Père, padre. Papà, come papà".

PRESIDENTE - Okay.

INTERPRETE - "EVP documenti interamente firmati dalle parti". Numero 4, "foglio di strada", penso che sia una specie di...

PRESIDENTE - Sì?

INTERPRETE - "Preso una copia da Ednan, prendo una copia da Ednan". Ednan?

PRESIDENTE - Sì. Poi 5?

INTERPRETE - Numero 5 "Possibilità di successo al 60 percento". Numero 6 "Smuding (fonetico), Ednan, papà". 7 "Passi chiave. Lettera di intenti, NRFI, dev'essere messo a posto, dev'essere sistemato. Bid da Eni".

PUBBLICO MINISTERO - Grazie, purtroppo questo lavoro è necessario perché è la sua scrittura e non sempre è facilmente intellegibile. Alla luce di queste note, lui ricorda di essere stato presente a questo incontro? Perché prima ha detto di non esserci stato.

INTERPRETE - "Ero presente, come vi ho detto, ma non ho partecipato"... "Ero presente all'incontro ma non ho mai partecipato all'incontro col signor Agaev e il signor Obi".

PUBBLICO MINISTERO - Scusi, RGD cosa vuol dire?

INTERPRETE - "Ero presente a Milano ma non ho partecipato all'incontro".

PUBBLICO MINISTERO - Quindi queste erano le note della giornata, non dell'incontro?

INTERPRETE - "Non posso rispondere con precisione a questo riguardo".

PUBBLICO MINISTERO - Ricorda di aver visto questo numero 2 di Eni?

INTERPRETE - "No. Non ho mai, mai, mai, incontrato in tutta la mia carriera le persone di Eni".

PUBBLICO MINISTERO - Va bene. Se può, per favore, fare lo stesso lavoro di traduzione del documento numero 2.

PRESIDENTE - Va bene, allora se ci vuole leggere, con interpretazione autentica, del documento numero 2, lentamente così possiamo tradurre.

PUBBLICO MINISTERO - Nel documento numero 2, ci sono delle scritte a mano, se può dirci che c'è scritto.

PRESIDENTE - Ci sentite?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Sì, adesso sì.

PRESIDENTE - Se può ripetere. Se l'ha scritto lui.

INTERPRETE - "Sì, sono io che ho...".

PUBBLICO MINISTERO - Può leggerlo per favore?

INTERPRETE - "Eni, EVP, Malabu", al numero 1 "*Agreed price*, EVP/Malabu".

PRESIDENTE - Anche Obi ha detto. Può ripetere?

INTERPRETE - "*Agreed price*, EVP/Malabu", barra obliqua.

PRESIDENTE - Barra obliqua Malabu.

INTERPRETE - Numero 2 “*Excess price, agreed price, EVP/Eni*”. Numero 3 “NRD: EVP Malabu”, “struttura legale”...

PRESIDENTE - Al numero 1.

INTERPRETE - “EVP/ECP”, “chi firma” in francese sotto. Al 2 “Quando *agreed price*”.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Forse deve ripetere.

INTERPRETE - “Quando *agreed price, quando non-refundable deposit, quando il pagamento in eccesso, con una freccia sotto ammontare 35 percento. Partecipazione*”, non riesce a leggere la parola domanda, “pagamento in eccesso”. 4, “Eni, EVP, NRD”, non riesce a leggere sotto NRD, dice che vede *price* ma...

PUBBLICO MINISTERO - Può essere *agreed price*?

INTERPRETE - Dice che potrebbe essere, e poi “*excess price*”. 5, “firma a Parigi” e non riesce a leggere l’ultima parola.

PUBBLICO MINISTERO - Va bene, ci può dire quando e perché ha scritto queste note e che cosa significano?

INTERPRETE - “Sono state scritte in dicembre 2009, riguardavano il contratto che EVP voleva far firmare al signor Malabu”.

PRESIDENTE - A Malabu, è una società.

PUBBLICO MINISTERO - E lui queste informazioni da chi le ha sapute? Perché le ha scritte?

INTERPRETE - “Era il signor Agaev che voleva fare firmare questo contratto”.

PRESIDENTE - A Malabu.

INTERPRETE - “A Malabu. Un contratto di esclusività a Malabu”.

PUBBLICO MINISTERO - Quindi queste sono informazioni che provengono da Agaev?

INTERPRETE - “Sì. Potrebbe essere questo oppure delle note che mi sono appuntato a proposito di questo contratto”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei ricorda se ha scritto queste note durante un incontro oppure, non so, eravate al telefono?

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Sa darci delle indicazioni su questo meccanismo, che qui è accennato *agreed price, excess price*, cosa significa?

INTERPRETE - “Ha voluto firmare un contratto di esclusività con Malabu, il signor Agaev. Non era una società”...

INTERVENTO - (inc., fuori microfono).

PRESIDENTE - Dica che deve fare frasi più brevi.

INTERPRETE - “Prima di questo contratto di EVP, c’è stato un contratto con una società del signor Agaev, che si chiamava ILC. In questo contratto il signor Agaev voleva una

commissione del 6 percento, c'era un'esclusività di due o tre mesi, che aveva dato il signor Etete. Dopo questo contratto è venuto con un secondo contratto EVP, con queste... non si parla più di commissioni, si parla di *agreed price* e di *excess price*. *Success fee* che il signor Agaev voleva ottenere da Malabu a partire da un prezzo che era al di sopra dell'*agreed price*. Malabu secondo il signor Agaev, Malabu ed EVP dovevano trovare un accordo sul prezzo, e quello che era... tutto quello che era al di sopra dell'*agreed price* doveva essere versato da Malabu a EVP, ma questo contratto non è mai stato firmato” per quel che ne sa lui.

PUBBLICO MINISTERO - Perché?

INTERPRETE - “Perché, ripeto quello che ho già detto molte volte, tra il signor Etete, Agaev, non volevano essere legati tramite intermediari”.

INTERVENTO - Non voleva, Etete.

PRESIDENTE - Non voleva.

INTERPRETE - Non voleva.

PUBBLICO MINISTERO - Se può andare alla pagina 3 e fare cortesemente lo stesso lavoro. Qui sembra ci siano due scritture diverse.

INTERPRETE - Dice che non sa chi ha scritto la parte bassa dall'1 al 6.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - No, la parte bassa l'ha scritta lui, il resto non sa.

INTERPRETE - Okay, la parte alta. Lui ha scritto dall'1 al 6.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Esatto.

PUBBLICO MINISTERO - Visto che in alto c'è scritto “*À l'attention de monsieur Granier-Deferre*”, potrebbe essere un documento che a ricevuto, per fax o...

INTERPRETE - “Verosimilmente”.

PUBBLICO MINISTERO - Ricorda da chi l'ha ricevuto?

INTERPRETE - “No”.

PUBBLICO MINISTERO - Potrebbe essere Agaev?

INTERPRETE - “Sì, forse da parte del signor Agaev”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei leggendo lo schemino, che lei dice non ha scritto lui, ricorda i termini di questo disegno, di questa...

INTERPRETE - “Non molto, si parla sempre della stessa cosa nel contesto del suo contratto di agente”.

PUBBLICO MINISTERO - Allora se può leggere le cose che ha scritto lui, quindi i numeri dall'1 al 6.

INTERPRETE - “Eni/Malabu, contratto 2B dollari, 1,5B dollari”.

PRESIDENTE - Prima non riesce a leggere ha detto?

INTERPRETE - "Contratto"... dice che non riesce a leggere appena prima di 1,5B, poi c'è "/BK EVP". 2 "EVP=0,5B dollari, pratica usuale"; 3 "declonscer (fonetico)", non sa cosa vuol dire, non si ricorda, "Papàs cheis (fonetico)", non si ricorda perché ha scritto questa cosa. 4 "incontro del 16, 18 gennaio... 2016 18 gennaio a Roma, Milano".

INTERVENTO - Vuol dire 16 o 18.

PRESIDENTE - Però no, un momento, perché non ha detto 2016.

INTERPRETE - "16/18 gennaio, Roma-Milano"; 5 "Non rimborsabile 1, 2 a tre mesi, opzione di pagamento, 2 *escrow account*, OPL, OML, *price close increase*, *PS agreement*".

PUBBLICO MINISTERO - Cosa vuol dire la B vicino i numeri? 2B *dollar*?

INTERPRETE - "*Billion*".

PUBBLICO MINISTERO - E BK? "BK EVP" c'è scritto.

INTERPRETE - Non lo sa.

PUBBLICO MINISTERO - "EVP 0,5 *billion usual practice*", cosa significa? Punto 2.

INTERPRETE - "Vuol dire che la remunerazione che domandava il signor Agaev, ho segnato... io ero lì per consigliare il signor Etete, ho segnato pratica usuale ma non considerava che fosse la pratica usuale".

PUBBLICO MINISTERO - Però ha detto Agaev, qui c'è scritto EVP per la verità.

INTERPRETE - "Ma era la società del signor Agaev EVP".

PUBBLICO MINISTERO - Sa quale fosse la società del signor Obi?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Cosa vuol dire EVP lo sa?

INTERPRETE - Non lo sa.

PUBBLICO MINISTERO - Documento 6. Ha scritto lei questo documento?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Se può leggerlo.

INTERPRETE - "X co EVP" una freccia sotto EVP, in un rettangolo "M", in alto "*How e where*", sotto M "*Management*", le due frecce "M1" e "M2", al di sopra di M1 e M2 "*Dove e come*".

PUBBLICO MINISTERO - Poi c'è un numero uno.

INTERPRETE - "PP3QC2/3" dice che non riesce a leggere. "KS", però non è sicuro. "*Trust mistrust*".

PUBBLICO MINISTERO - E la data è 5 gennaio 2010?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Queste sono indicazioni che lui ha scritto sempre sulla base di quello che ha detto Agaev?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Sono informazioni che conosce lui direttamente?

INTERPRETE - “No, mi ero posto la domanda quando ho fatto questo grafico se si fosse fatta l’operazione”, lui si stava chiedendo come Malabu avrebbe potuto ricevere un ammontare molto importante in una società, M vuol dire Malabu. “Come una società come Malabu potrebbe ricevere un ammontare molto importante sapendo che si sarebbe dovuto aprire dei conti per Malabu per ricevere l’ammontare della transazione, sapendo che Malabu non aveva un *management* e se si volevano aprire due conti per Malabu, chiamati M1 e M2”. Tende a precisare che a proposito di queste spiegazioni che ci sta dando in questo momento, rispetto alle indicazioni che aveva dato al Procuratore tre anni fa non hanno nulla a che fare con Shell e Eni. *Management* significa il *management* di Malabu che non esisteva. Che era molto difficile aprire dei conti per ricevere dei soldi, aveva messo due conti, M1 e M2 per Malabu, questo documento è stato fatto per spiegare al signor Etete che sarebbe stato molto difficile per un ammontare così importante aprire dei conti per Malabu.

PUBBLICO MINISTERO - Lei come mai il 5 gennaio 2010 ha sentito la necessità di prendere questi appunti? C’era un particolare?

INTERPRETE - “No, stava parlando con delle persone e quindi stava immaginando... in quel contesto di discussione che il signor Etete aveva col signor Agev, che facevano intendere che ci poteva essere un accordo con Eni”...

PUBBLICO MINISTERO - Ci sentite?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Adesso di nuovo, sì.

INTERPRETE - Non capisce più dove...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Vogliamo ripetere la domanda e la risposta?

PUBBLICO MINISTERO - Stava spiegando perché il 5 gennaio 2010 ha sentito il bisogno di scrivere queste note.

INTERPRETE - “Nell’ipotesi che ci potesse essere un accordo con un acquirente, ha fatto questo grafico per il signor Etete dicendogli che sarebbe stato difficile aprire dei conti per ricevere l’ammontare di una transazione, il fatto che Malabu fosse senza *management*, all’epoca era molto difficile aprire dei conti presso le banche”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma quindi, scusi, questa questione dei conti correnti, della difficoltà, eccetera, era una questione che ha sollevato lui? Che ha introdotto lui nella discussione?

INTERPRETE - “Al signor Etete”.

PUBBLICO MINISTERO - Sì, ma dico è lui che ha immaginato questa difficoltà o gliel’ha detto qualcuno?

INTERPRETE - È lui personalmente.

PUBBLICO MINISTERO - Allora ci può spiegare bene qual era la difficoltà di aprire un conto

corrente nel 2010?

INTERPRETE - Ha lavorato per 15 anni in una società che si chiama Addax, “abbiamo venduto alla società Silopex un blocco e anche in situazioni come quella di Addax era molto molto difficile, quando si aprivano dei conti con la Nigeria, in relazione con Nigeria”.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - “Con la Nigeria”.

PUBBLICO MINISTERO - La domanda è: perché?

INTERPRETE - “È difficile perché i banchieri non aprono un conto facilmente. Se avete una società, che non esiste, perché non aveva consistenza questa società, non esisteva, e anche se le banche avessero accettato di aprire un conto ci sarebbe stato tutto un lavoro di preparazione a un contratto. Ho anticipato qualcosa che non ha mai avuto luogo”.

PUBBLICO MINISTERO - Poi Malabu ha aperto dei conti.

INTERPRETE - Non lo sapeva.

PUBBLICO MINISTERO - Queste difficoltà come potevano essere superate? Con M1, M2, magari M3.

INTERPRETE - “Erano solo delle supposizioni”.

PUBBLICO MINISTERO - Ce le spieghi, perché non ho capito.

INTERPRETE - “Erano delle supposizioni che se Malabu avesse voluto firmare un accordo e ricevere, verosimilmente si sarebbero dovuti aprire dei conti in Europa, ma non sono andato più in là di questo”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma perché in Europa è più facile aprire i conti che in Nigeria? Per questo?

INTERPRETE - “No. Anche in Europa è difficile”.

PUBBLICO MINISTERO - E quindi M1 e M2 che significa?

INTERPRETE - “Malabu1 e Malabu2”.

PUBBLICO MINISTERO - La società è una sola, i numeri cosa significano?

INTERPRETE - “Perché supponevo che Malabu potesse avere due conti, è un'ipotesi che non ha mai avuto luogo”.

PUBBLICO MINISTERO - Lei ha detto di avere la paternità di questa perplessità, io devo contestare un passo della sua dichiarazione, è la risposta alla domanda numero 9. Posso leggerla in italiano?

PRESIDENTE - Sì, adesso il Pubblico Ministero legge in italiano, poi il Procuratore ci fa la cortesia invece di leggere la versione francese, e poi sentiremo la risposta del signor Granier-Deferre. Prego Pubblico Ministero.

PUBBLICO MINISTERO - “In merito al documento che mi è stato sottoposto non so perché ho fatto questo schema, sto dicendo la verità, non voglio mentire e non mi ricordo. Non mi sono inventato questo schema, ma l'ho scritto sulla base delle informazioni che mi sono

state date da Agaev e oggi non capisco cosa significhi. *Management* non può riferirsi al *management* di Malabu ma deduco a Shell o Eni perché Malabu non ha mai avuto un *management*".

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese].

INTERPRETE - "Ci tengo a rispondere, ne ho parlato con l'avvocato, aveva 4 punti da modificare. Nella deposizione del 2016, quando ho ripreso questo dossier, 15 giorni fa, ho rivisto questi punti". Dice "La verità è che Eni e Shell non hanno nulla a che vedere con questo schema, con questo diagramma. Che era il *management* di Malabu che non esisteva"... Répétition. Vuole rettificare la deposizione... "il *management* che c'è segnato qui si riferisce al *management* di Malabu".

PUBBLICO MINISTERO - Che non esisteva.

INTERPRETE - "Non c'entra nulla con Shell e Eni. M1 e M2 sono Malabu1 e Malabu2, e Shell e Eni non hanno nulla a che vedere con questo schema".

PUBBLICO MINISTERO - Mi domando, ma forse... come mai si ricorda meglio ora che tre anni fa, che era più vicino ai fatti.

INTERPRETE - "Sono qui per dirvi la verità, questa è la verità".

PUBBLICO MINISTERO - Questa verità è venuta fuori ora, se l'è ricordata oggi o tempo addietro?

INTERPRETE - Tre settimane fa il Procuratore l'ha chiamato, ha ripreso il dossier, "ho chiesto che mi venisse tradotta la mia deposizione, ho consultato il mio avvocato, ho riletto con attenzione, e così mi sono reso conto, mi sono riposto le domande, che Eni e Shell non c'entravano nulla con questo schema".

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei aveva una copia di queste dichiarazioni?

INTERPRETE - "Sì, certo".

PUBBLICO MINISTERO - L'ha sempre avuto?

INTERPRETE - "Sì, ma l'ho riletta"... "tre anni fa ero sotto pressione quando ho fatto questa deposizione, come adesso per altro sono sotto pressione".

PUBBLICO MINISTERO - Come sono andate avanti le trattative per OPL 245?

INTERPRETE - "Non ho partecipato mai a nessuna negoziazione. Molto velocemente le relazioni tra il signor Agaev e il signor Obi si sono deteriorate, ed è solo nel 2015 che ho saputo che c'è stato un accordo tra il governo e Malabu, al quale non ho mai partecipato".

PUBBLICO MINISTERO - Quindi lei non sa nulla di quello che è successo dopo l'estate del 2010?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Non sa che Eni fece un'offerta al signor Etete?

INTERPRETE - "No".

PUBBLICO MINISTERO - Ma lei aveva ancora contatti col signor Etete in quel periodo o no?

INTERPRETE - "Molto molto meno, molti meno contatti".

PUBBLICO MINISTERO - Vi sentivate al telefono ogni tanto?

INTERPRETE - "Sì, l'ho rivisto alla fine dell'anno 2010 e poi l'ho rivisto a maggio 2011".

PUBBLICO MINISTERO - Col signor Agaev ha continuato ad avere qualche contatto nel 2010?

INTERPRETE - L'ha forse visto due volte nel 2010.

PUBBLICO MINISTERO - Dove? In che occasioni?

INTERPRETE - Non si ricorda. "Nel momento in cui il signor Etete non voleva più avere a che fare con questi signori non l'ho più visto".

PUBBLICO MINISTERO - Quand'è che il signor Etete non ha più voluto avere a che fare con questi signori?

INTERPRETE - "Non so se li ha rivisti, so solo l'ultima volta che il signor Etete ha visto il signor Agaev è stato luglio 2010, e ha rivisto il signor Etete a giugno 2011".

PRESIDENTE - Può chiedere che cosa sta consultando? Perché sta consultando uno scritto nel rispondere, abbiamo notato che consultava uno scritto. Ci può dire che cosa... se sono degli appunti, qualcosa?

INTERPRETE - Si è fatto una cronologia degli appuntamenti che ha avuto col signor Etete e Agaev, 2009, 2010 e 2011.

PRESIDENTE - Grazie.

PUBBLICO MINISTERO - È possibile che nel primo novembre 2010 abbia incontrato a Parigi il signor Etete, unitamente al signor Agaev?

INTERPRETE - "No, ho incontrato solo Etete a novembre 2010 ma non Agaev".

PUBBLICO MINISTERO - Quando ha incontrato Etete, in che occasione ha incontrato Etete nel novembre 2010? Cos'era successo?

INTERPRETE - "Il signor Etete l'ho conosciuto, come vi ho già spiegato, nel 1994, abbiamo avuto una relazione professionale e molto amichevole, quando veniva a Parigi me lo faceva sapere".

PUBBLICO MINISTERO - Sì, però la domanda è...

INTERPRETE - "E lo vedevo, non mi ricordo se abbiamo parlato del blocco 245".

PUBBLICO MINISTERO - Lei ricorda di un viaggio del signor Etete a Milano a fine novembre del 2010?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Cosa può dirci?

INTERPRETE - "Ero con mia moglie, mi sembra che abbiamo cenato col signor Etete, sono partito il giorno dopo... sono ripartito con mia moglie col treno, perché c'è stata una

tempesta di neve. Ho visto il signor Etete non so più se a pranzo o a cena”.

PRESIDENTE - Ma a Milano?

INTERPRETE - “A Milano”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma vi siete incontrati per caso?

INTERPRETE - “No, perché probabilmente mi aveva detto che sarebbe passato da Milano, e mia moglie ama Milano, così sono venuto con lei a Milano, e sono ripartito il giorno dopo per Ginevra”.

PUBBLICO MINISTERO - Quindi è stato un giorno a Milano e in quel giorno ha incontrato Etete?

INTERPRETE - “Sì, esattamente”.

PUBBLICO MINISTERO - Conosce il motivo per cui Etete era a Milano?

INTERPRETE - Non si ricorda, “Me l’ha forse detto ma non me lo ricordo”.

PUBBLICO MINISTERO - Può essere per incontrare delle persone di Eni?

INTERPRETE - “Non posso rispondere perché non lo so”.

PUBBLICO MINISTERO - Prima ha detto che non si ricorda.

INTERPRETE - Adesso ha detto così. “Non mi ricordo”.

PUBBLICO MINISTERO - Non si ricorda è la risposta. La domanda è se sa per quale motivo Etete si trovava a Milano.

INTERPRETE - “No”.

PUBBLICO MINISTERO - Non gliel’ha detto quindi.

INTERPRETE - Non si ricorda.

PUBBLICO MINISTERO - Visto che lei ha detto “Non mi ricordo”, io allora suggerisco: può essere che gli abbia detto che si sarebbe incontrato con persone dell’Eni?

INTERPRETE - “È possibile”.

PUBBLICO MINISTERO - Lei ricorda chi organizzò il viaggio di rientro da parte del signor Etete?

INTERPRETE - “Verso quale Paese?”.

PUBBLICO MINISTERO - Fuori dall’Italia.

INTERPRETE - “Ho effettivamente organizzato, sotto richiesta sua, di Etete, un viaggio tra Milano e Roma”.

PUBBLICO MINISTERO - Quindi Etete doveva andare a Roma.

INTERPRETE - “No, doveva andare in Nigeria, ma non c’era un volo diretto”.

PUBBLICO MINISTERO - Ma perché l’ha organizzato lui?

INTERPRETE - “Perché c’è stato un periodo in cui il signor Etete aveva dei problemi finanziari e allora io gli ho organizzato dei viaggi”.

PUBBLICO MINISTERO - E pagava lui?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Vorrei, per favore, che prendesse il documento a pagina 50.

PRESIDENTE - Scusi Procuratore, ma il Difensore del signor Granier-Deferre si è allontanato momentaneamente o poi rientra oppure...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Sì, rientra, è andato in bagno. Dobbiamo sospendere?

PRESIDENTE - No, per quanto riguarda diciamo che non mi pare il caso, se è un assenza temporanea no. Se il signor Granier-Deferre vuole continuare per noi va bene, è a tutela sua, a noi preoccupa che lui sia tutelato.

PUBBLICO MINISTERO - A pagina 50 c'è un'e-mail trasmessa da un indirizzo oreliparn (fonetico), ed è firmata da Richard, inizia con "My dear Papà", se può leggerla e se può dirci chi l'ha scritta intanto.

INTERPRETE - "L'ho scritta io e ve la leggo".

PUBBLICO MINISTERO - No, questa non c'è bisogno che la legga, scusi, perché è scritto già a macchina. Era indirizzata a Etete, giusto?

INTERPRETE - "Sì".

PUBBLICO MINISTERO - Soltanto se può spiegare che cosa vuol dire che è appena stato avvertito dell'arrivo di un bellissimo bambino di 6 chili e 100 grammi.

INTERPRETE - "Sì. Lo informavo che avevo ricevuto l'ammontare di una fattura che avevo indirizzato a Malabu per le spese di consulenza per tutti gli anni durante i quali avevo lavorato per lui a proposito del blocco 245".

PUBBLICO MINISTERO - Che però non ho capito bene quali consulenze ha reso per la 245.

INTERPRETE - "Ho già spiegato che per anni ho sostenuto le spese del signor Etete, ho pagato dei consulenti per fare valutare il blocco, tra il 2001 e il 2009 ho lavorato per un certo periodo sul blocco 245 e il signor Etete... quando il signor Etete mi ha avvisato che il blocco era stato venduto gli ha fatto una fattura".

INTERVENTO - Gli ho fatto, io.

INTERPRETE - Sì, lui personalmente gli ha fatto una fattura. Per le sue consulenze di dieci anni.

PUBBLICO MINISTERO - Ma quanto valeva il blocco? Visto che ha fatto delle consulenze anche su questo.

INTERPRETE - "Una società che aveva fatto la valutazione del blocco l'aveva valutata tra 1,5 e 2,5 miliardi di dollari".

PUBBLICO MINISTERO - E sa Etete quanto prese alla fine?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Ci sentite?

PRESIDENTE - Sì, ripeta la domanda?

PUBBLICO MINISTERO - Se sa quanto avesse preso alla fine Etete.

INTERPRETE - “Sì, perché ho una copia del contratto fatto dal signor Etete, c’era l’ammontare sul contratto”.

PUBBLICO MINISTERO - Se non vado errato questi soldi, 6.1, sono milioni di dollari, giusto? Qui sono espressi in chilogrammi ma...

INTERPRETE - “Sì, si parla di milioni”.

PUBBLICO MINISTERO - Lei sa da quale società sono stati trasferiti? Perché prima ha detto di aver fatto una fattura a Malabu, ma...

INTERPRETE - “Non mi ricordo il nome ma devo averlo indicato, è attraverso Malabu che si è pagato”.

PRESIDENTE - No, no...

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - No, ha detto un’altra cosa.

INTERPRETE - “I soldi non sono venuti da Malabu, perché praticamente ha chiesto che venisse specificato chi è che pagava, cioè qual era l’emittente”.

PUBBLICO MINISTERO - Non ho capito la risposta, chiedo scusa. Da chi ha ricevuto questi soldi?

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Dovrebbe riguardare i documenti che ha, li può guardare? Per ricordarsi.

PRESIDENTE - È importante? Consulti i documenti, però se volete...

PUBBLICO MINISTERO - Può essere una società che si chiama Rocky Top?

INTERPRETE - “È possibile, però se posso guardare le carte ve lo dico”.

PRESIDENTE - È importante? Va bene, allora sì, può guardare le carte.

INTERPRETE - “Sì, Rocky Top Resources Limited”.

PUBBLICO MINISTERO - È una società di Etete questa Rocky Top?

INTERPRETE - Non lo sa. Lui ha mandato tramite il figlio... la società è stata creata dal familiul fis (fonetico), era Rodai Company (fonetico).

PUBBLICO MINISTERO - Company è quella che li ha ricevuti.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Chi ha fatto questa fattura?

INTERPRETE - “La fattura a Malabu”.

PUBBLICO MINISTERO - Comunque, per chiarezza, a parte i nomi delle società, erano soldi che venivano da Malabu per l’OPL 245?

INTERPRETE - “Avevamo fatturato a Malabu”.

PUBBLICO MINISTERO - Lei sapeva da dove venivano questi soldi?

INTERPRETE - No. Non sapeva se Rocky fosse una filiale, “così ho chiesto attraverso il mio *family officer* ‘Potete per favore confermarci...’”.

TESTIMONE GRANIER-DEFERRE - Rocky Top Resourcer Limited was (inc.) of Malabu Oil & Gas.

PUBBLICO MINISTERO - In inglese.

INTERPRETE - “Non abbiamo mai avuto risposta, abbiamo raccomandato... una raccomandata dalla posta ma non ho mai avuto risposta”.

PUBBLICO MINISTERO - Andiamo avanti, un'altra domanda. Cosa sa dei rapporti di Etete con l'ex Presidente nigeriano Goodluck Jonathan?

INTERPRETE - “Penso che Etete era un personaggio conosciuto in Nigeria, e non mi ha mai messo al corrente delle sue relazioni personali quindi non posso rispondere in maniera precisa a questa domanda”.

PUBBLICO MINISTERO - Vorrei contestare un passaggio delle sue dichiarazioni, è successivo alla domanda 15. Leggo in italiano. “Cosa sa dei rapporti di Etete con l'ex Presidente nigeriano Goodluck Jonathan?”, “Rispondo che so che si conoscono ed erano in buoni rapporti”, “Sa per caso se Etete ha pagato a Goodluck gli studi dei figli?”, “Non lo so”, “Perché sa che si conoscono e sono in buoni rapporti?”, “Etete mi aveva detto che erano in buoni rapporti”. Se può leggerlo in francese.

PRESIDENTE - Sì, se per favore.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Non trovo il passaggio, la domanda 15?

PUBBLICO MINISTERO - La domanda 15, la risposta... nell'italiano è riga 38 “Cosa sa dei rapporti di Etete con l'ex Presidente nigeriano?”.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Trovata. [NdT, legge documento in francese].

INTERPRETE - “Sì, confermo quello che ho scritto lì... sì, confermo”.

PUBBLICO MINISTERO - Lei sa se i soldi che ha ricevuto Etete per l'OPL 245 sono rimasti tutti a lui o se doveva darli a qualcun altro?

INTERPRETE - Non lo sa, non ha nessuna idea.

PUBBLICO MINISTERO - Dopo la domanda 16 c'è un'altra domanda. “Lei sa se questo miliardo è rimasto in possesso di Etete o quest'ultimo ha dovuto darlo ad altre persone?”, risposta “Non lo so. Preciso che gli accordi iniziali di 20 milioni ciascuno con me e Agaev non sono stati rispettati. E quando si è discusso su quando e quanto effettivamente ci sarebbe stato pagato è stato risposto ‘Dovete capire (inc.) impegni’”, che in inglese è *commitments*. Se si può ribadire in francese.

PRESIDENTE - Se può leggere in francese il passaggio della risposta numero?

PUBBLICO MINISTERO - A seguire la 16.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese].

PUBBLICO MINISTERO - Conferma queste dichiarazioni?

INTERPRETE - Conferma questa dichiarazione, è lui che dice che c'erano degli altri organizzatori.

PRESIDENTE - No, degli altri impegni.

INTERPRETE - Sì, degli altri impegni, scusate.

PUBBLICO MINISTERO - Grazie, non ho altre domande.

Nessuna domanda per la Parte Civile, Avv. Lucia.

Si dispone una breve sospensione dell'udienza.

Il Tribunale rientra in aula di udienza e si procede come di seguito.

RIESAME DELL'INDAGATO IN PROCEDIMENTO CONNESSO GRANIER-DEFERRE RICHARD HENRY VICTOR

Controsame della Difesa, Avv. De Castiglione

DIFESA, AVV. DE CASTIGLIONE - Per Scaroni. Solo una domanda, volevo sapere se il signor Deferre sapeva se a un certo momento Etete abbia firmato poi un contratto con Obi.

INTERPRETE - No, non è a sua conoscenza.

DIFESA, AVV. DE CASTIGLIONE - Faccio una contestazione per la memoria, è il punto 11 riga 35, domanda 11 riga 35, la risposta alla domanda del Pubblico Ministero è stata "Non so perché Etete abbia firmato il contratto con Obi, visto (inc.) la presenza di un intermediario, probabilmente ci dovevano essere state delle discussioni in merito ma io non ero presente". Da questa risposta io deduco che non sapeva il motivo per cui l'abbia firmato, ma il fatto che abbia firmato un contro le era noto, perché dice "Non so perché Etete abbia firmato il contratto con Obi".

PRESIDENTE - Se il Procuratore ci fa la cortesia di leggere la versione francese del verbale.

DIFESA, AVV. DE CASTIGLIONE - È la seconda parte della risposta 11, riga 35. "Non so perché Etete abbia firmato", inizia così la risposta.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - [NdT, legge documento in francese].

INTERPRETE - "Confermo, confermo questo".

DIFESA, AVV. DE CASTIGLIONE - Quindi non sa il motivo ma sa che l'ha firmato un contratto.

INTERPRETE - "No, non sapevo che avesse firmato un contratto con Obi".

Controesame della Difesa, Avv. D'Alessandro

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Per Agaev. Solo due rapidissime domande a chiarimento di alcune affermazioni che ha fatto. La prima, con riferimento a una contestazione del Pubblico Ministero, relativa a quel passaggio...

PRESIDENTE - No, molto più semplice.

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Il Pubblico Ministero ha fatto una contestazione durante il suo esame. E lei ha confermato quel passaggio del suo interrogatorio nel quale si legge "Mi è sembrato strano come pure a Etete che un russo facesse da intermediario e si interessasse alla Nigeria". Siccome in precedenza aveva detto più di una volta che "mai, mai, mai Agaev si era presentato, aveva agito come intermediario per Shell", la domanda è: le sembrava strano che un russo si interessasse della Nigeria?

PRESIDENTE - No, la domanda non è ammessa, incomprensibile. Vuole fare un'altra domanda?

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Sì, allora chiedo una conferma perché a me non è chiaro, tra le due parti del suo interrogatorio.

PRESIDENTE - Lei è anche in controesame, giusto? È suo Teste?

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - No, non è mio Teste.

PRESIDENTE - Allora è in controesame, faccia una domanda pure dirette e comprensibili.

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Può confermare che mai il signor Agaev ha agito come intermediario di Shell che lei sappia?

PRESIDENTE - No, signor Procuratore, non ho ammesso né la contestazione né la domanda precedente, questa è una nuova domanda, quindi tutto quello che abbiamo detto prima come se non fosse stato detto perché il Tribunale non ha ammesso la domanda.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Bene. L'importante è che la traduzione venga fatta correttamente.

PRESIDENTE - Sì, adesso rifacciamo la domanda. Partiamo da zero, una nuova domanda.

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Può confermare, per quanto a sua conoscenza, che il signor Agaev non ha mai agito come intermediario per Shell?

PRESIDENTE - Sì, è una ripetizione, è una conferma e quindi una ripetizione.

INTERPRETE - "Sì, per quello che ne so io non è mai stato un intermediario di Shell".

PRESIDENTE - Prima che continui, però adesso questa gliel'ho ammessa, non ripetiamo però. Non facciamo conferme di quanto è già stato dichiarato nel corso dell'esame, il controesame non è questo. Abbiamo fatto questo finora.

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Era emersa in contestazione.

PRESIDENTE - No, abbiamo fatto questo finora, adesso gliene ho consentita una ma non altre, questo glielo dico subito. Prego.

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - La compagnia ILC è la compagnia del signor Agaev? Negli schemi che abbiamo visto.

INTERPRETE - "Sì. Erano le due compagnie del signor Agaev".

DIFESA, AVV. D'ALESSANDRO - Grazie, nessun'altra domanda.

PRESIDENTE - Va bene, se non ci sono altre domande possiamo ringraziare molto per la videoconferenza, ringraziamo l'autorità che ha organizzato la videoconferenza, ringraziamo il signor Granier-Deferre, il suo avvocato e abbiamo terminato.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Prima di chiudere, semplicemente un ricordo, vale a dire che il contenuto di questo interrogatorio non può essere al momento ancora usato finché l'autorità svizzera non ha dato il suo nulla osta, questo è chiaro, vero?

PRESIDENTE - Sì.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Come da (inc.) ci avete sottoscritto.

PRESIDENTE - Certo, vale quanto abbiamo già sottoscritto, ovviamente confermiamo.

PUBBLICO MINISTERO, DOTT.SSA TIZZONI - Grazie lo devo mettere a verbale.

PRESIDENTE - Può riferire lei, direttamente, Procuratore, i nostri ringraziamenti anche al signor Granier-Deferre e al suo avvocato.

Esaurite le domande, l'indagato in procedimento connesso viene congedato.

Il Tribunale rinvia il procedimento all'udienza del 13 marzo 2019.

La fonoregistrazione del presente procedimento si conclude alle ore 13.21.

